

Canon

RF

10-20mm F4 L IS STM

Инструкции

РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение изделия марки Canon.

Canon RF10-20mm F4 L IS STM — это ультраширокий зум-объектив для камер серии EOS R.

- «IS» означает Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).
- «STM» означает Stepping Motor (Шаговый привод).

Обозначения, используемые в этих инструкциях



Предупреждение с целью предотвращения повреждения или неполадок в работе объектива или камеры.



Дополнительные примечания по использованию объектива и съемке.

Встроенное ПО и приложения камеры

Устанавливайте на используемую камеру новейшие версии встроенного ПО и приложений. Сведения о том, является ли используемая версия встроенного ПО и приложений самой новой, а также о том, как ее обновить, см. на веб-сайте Canon.



Если версия встроенного ПО камеры* несовместима, применяются следующие ограничения.

- Функция увеличения при просмотре недоступна.
- В некоторых случаях может возникнуть неисправность камеры.

* Применяется к камерам следующих моделей: EOS R и EOS RP

Меры предосторожности

Правила безопасного использования камеры. Внимательно ознакомьтесь с этими правилами. Обязательно соблюдайте все указания, чтобы не допустить возникновения рисков, травм пользователя и других людей.



Внимание

Информация о рисках, способных привести к смерти или серьезным травмам.

- **Не смотрите прямо на солнце или другой яркий источник света через объектив.** Это может привести к потере зрения.
- **Не оставляйте объектив на солнце без установленной на него крышки объектива.** В противном случае солнечный свет, сконцентрированный объективом, может привести к неисправности или вызвать пожар.



Осторожно

Информация о рисках, результатом которых могут стать травмы или повреждения других объектов.

- **Не оставляйте изделие в местах, подверженных воздействию крайне высокой или низкой температуры.** Изделие может стать причиной ожогов или травм при прикосновении.

Общие меры предосторожности

Правила обращения

- Не оставляйте изделие в местах с высокой температурой, например в автомобиле, стоящем на открытом солнце. Высокая температура может привести к сбою в работе изделия.
- При переносе объектива из холода в тепло на его поверхностях и внутренних деталях может образоваться конденсат. Чтобы предотвратить образование конденсата, положите объектив в герметичный пластиковый пакет перед тем, как перенести его из холода в тепло. Когда объектив постепенно согреется, его можно будет вынуть из пакета. То же самое следует делать при переносе объектива из тепла в холод.
- Для оптимизации управления диафрагмой возможны случаи, когда лепестки диафрагмы будут двигаться во время зумирования и фокусировки, даже если значение диафрагмы установлено для режима AE с приоритетом диафрагмы или для режима ручной экспозиции и пр.
- Кроме того, обязательно ознакомьтесь со всеми правилами обращения с объективом, приведенными в инструкции по эксплуатации камеры.

Меры предосторожности при съемке

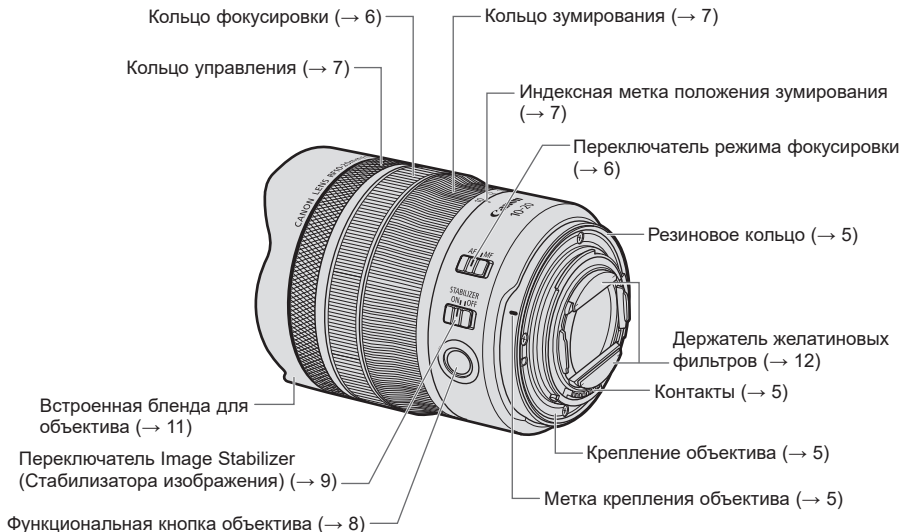
- Этот объектив имеет короткое фокусное расстояние, что означает, что грязь или пыль на поверхности передней части объектива будет легко заметна на фотографиях. Используйте специальное чистящее устройство с грушей для удаления грязи или пыли с поверхности передней части объектива.

- Этот объектив имеет широкий угол съемки, что означает, что солнечный свет или другие сильные источники света могут легко попасть на изображение. При определенных условиях съемки это может привести к появлению бликов или двойному изображению. Для предотвращения этого рекомендуется знать, где находится источник света, например, во время съемки в тени или в других местах, где сильный источник света не попадает в объектив.

Предупреждения относительно съемки

- Объектив совместим с коррекцией фокусного дыхания* во время съемки.
* Это относится к функции коррекции и уменьшения изменений угла обзора, возникающих при изменении фокуса.
- См. веб-сайт Canon или руководство пользователя камеры, чтобы узнать, поддерживает ли ваша камера коррекцию фокусного дыхания, как ее настроить, и есть ли указания, на что следует обратить внимание.
- Этот объектив охватывает сверхширокоугольный угол, поэтому в некоторых случаях при фокусировке с использованием коррекции фокусного дыхания могут возникать искажения изображения или небольшое движение по краям кадра.
В этом случае его можно уменьшить следующим образом:
 - Измените фокусное расстояние используемого объектива на телефото.
 - Уменьшите скорость фокусировки. (Уменьшите скорость автофокусировки для режима Видеосъемка со следящей автофокусировкой (Servo AF).)
 - Увеличьте диафрагму. (Это не уменьшает небольшие движения по краю кадра.)

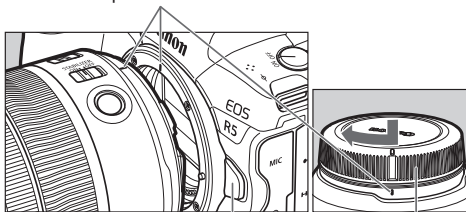
Элементы объектива



- Более подробную информацию см. на страницах, номера которых указаны в круглых скобках (→ **).

1. Установка и снятие объектива

Метка крепления объектива



Кнопка разблокировки объектива

Пылезащитная крышка

Установка объектива

Совместите метку крепления объектива с меткой на камере и поверните объектив по часовой стрелке до щелчка.

Снятие объектива

Поверните объектив против часовой стрелки, удерживая нажатой кнопку разблокировки объектива на камере. Открутив объектив до конца, снимите его.

Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.



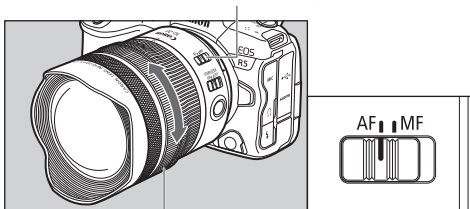
- Устанавливая или снимая объектив, перемещайте переключатель питания камеры в положение OFF.
- Надевайте на объектив крышку перед снятием его с камеры.
- После снятия объектива с камеры поставьте его задней стороной вверх и наденьте пылезащитную крышку, чтобы не поцарапать поверхность линзы и контакты. Надевая пылезащитную крышку, следите за тем, чтобы метки крепления объектива и пылезащитной крышки были совмещены.
- Царапины, загрязнения или отпечатки пальцев на контактах могут стать причиной плохого подключения или коррозии, что приведет к неполадкам в работе. Если контакты загрязнились, очистите их мягкой тканью.
- Крепление объектива снабжено резиновым кольцом, которое еще больше повышает защиту от пыли и воды. Резиновое кольцо может оставить вокруг крепления объектива камеры след от трения, однако это не отражается на его использовании.



- Резиновые кольца можно заменить в сервисном центре Canon (услуга платная).

2. Установка режима фокусировки

Переключатель режима фокусировки



Кольцо фокусировки

Для съемки с автофокусом (AF) установите переключатель режима фокусировки в положение AF.

Чтобы использовать только ручную фокусировку (MF), установите переключатель режима фокусировки в положение MF и сфокусируйте объектив, вращая кольцо фокусировки.



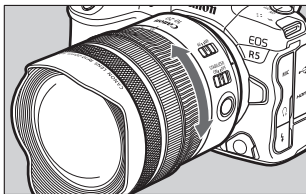
- При быстром вращении кольца фокусировки объектив может реагировать с задержкой.



- Кольцо фокусировки объектива электронное.
- Можно настроить камеры, поддерживающие электронную постоянно доступную ручную фокусировку, на ручную фокусировку, когда камера находится в режиме эксплуатации. Настройки камеры, тем не менее, необходимо изменить.
- Когда в режиме AF выбрана покадровая фокусировка AF, после завершения автоматической фокусировки ее можно откорректировать вручную. Для этого продолжайте удерживать кнопку спуска затвора наполовину нажатой (функция электронной ручной фокусировки). Настройки камеры, тем не менее, необходимо изменить.
- При записи видео скорость автофокусировки будет меньше, чем в режиме съемки фотографий. Можно настроить скорость автофокусировки на камере, установив для режима Видеосъемка со следящей автофокусировкой (Servo AF) значение [Вкл.]

Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

3. Зумирование

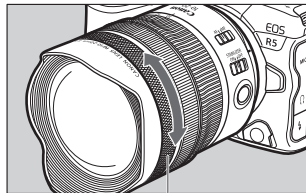


Для зумирования поверните кольцо зумирования.

- Обязательно прекратите зумирование перед фокусировкой. Зумирование после фокусировки может повлиять на фокус.
- При быстром повороте кольца зумирования может появиться размытие.

4. Кольцо управления

Для кольца управления можно назначать часто используемые функции камеры, такие как настройки выдержки затвора и диафрагмы.



Кольцо управления

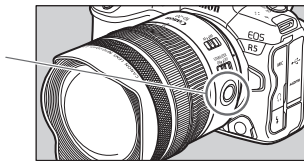
Щелчок кольца управления при вращении позволяет понять, на сколько щелчков оно было провернуто. Дополнительную информацию по использованию кольца управления см. в инструкции по эксплуатации камеры.

- В режиме видеосъемки щелчки при проворачивании кольца управления могут быть слышны на записи.
- Функция щелчков кольца управления может быть отключена в сервисном центре Canon (услуга платная).

5. Функциональные кнопки объектива (кнопка остановки автофокусировки)

В настройках по умолчанию функциональная кнопка объектива служит кнопкой остановки автофокусировки. Для этой кнопки можно назначить различные функции из раздела [Назначить кнопки] камеры. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

Функциональная
кнопка объектива
(Кнопка остановки
автофокусировки)



Использование в качестве кнопки остановки автофокуса

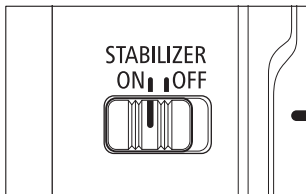
Автофокусировка временно прекратится, если во время автоматической фокусировки объектива нажать кнопку остановки автофокусировки, и возобновится, если кнопку отпустить.

Используйте кнопку остановки автофокусировки, чтобы удерживать расстояние фокусировки или избежать ненужного фокусирования объектива.

Нажмите кнопку спуска затвора, удерживая кнопку остановки автофокусировки, чтобы сделать снимок с текущим расстоянием фокусировки.

- Удобно, когда функция автофокусировки работает преимущественно в режиме следящей автофокусировки Servo AF.

6. Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)



Установите переключатель Image Stabilizer (Стабилизатора изображения) в положение ON, когда необходимо использовать функцию Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).

- Эта функция обеспечивает стабилизацию изображения для подходящих условий съемки (например, при съемке неподвижных объектов и съемке с проводкой камеры).
- Координированное управление работает в сочетании с камерами со встроенным Image Stabilizer (Стабилизатором изображения).
- Поддерживает периферийное управление** посредством координированного управления с помощью камеры*.
- Установите переключатель Image Stabilizer (Стабилизатора изображения) в положение OFF, когда не нужна функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).

- Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) не компенсирует размытие, вызванное движением объекта во время съемки.
- Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) может оказаться недостаточно эффективной, если вы ведете съемку из автомобиля или другого транспортного средства, подвергающегося сильной тряске.
- При использовании штативом Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) может оказаться не вполне эффективным, поэтому переключатель Image Stabilizer (Стабилизатора изображения) возможно лучше перевести в положение ВЫКЛ. (OFF) в зависимости от того, каким штативом вы пользуетесь и где он установлен, а также в зависимости от настроек камеры и выдержки затвора.
- Если камера установлена на монопод, функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) эффективна так же, как при съемке с рук. Тем не менее при некоторых условиях съемки эффективность функции Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) снижается.

* Устанавливайте на камеру новейшую версию встроенного ПО. Для поддерживаемых камер информация о том, является ли ваша версия самой свежей и как ее обновить, см. на веб-сайте Canon.

** Помимо нормального управления, эта функция уменьшила изменения искажений по периферии экрана, которые часто случаются из-за тряски при использовании широкоугольных объективов.

Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) этого объектива актуальна при съемке с рук в следующих ситуациях.

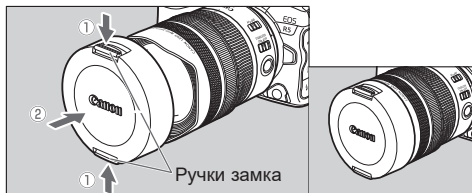


- При недостаточном освещении, например в помещении или на улице ночью.
- В местах, где нельзя использовать съемку со вспышкой, таких как музеи и театры.
- Если приходится снимать из неустойчивого положения.
- Когда невозможно использовать короткое значение выдержки.



- При съемке с проводкой автомобилей, поездов и др. Он компенсирует вертикальное сотрясение камеры при съемке с проводкой камеры в горизонтальном направлении и горизонтальное сотрясение камеры при съемке с проводкой камеры в вертикальном направлении.

7. Крышка объектива



Крышку объектива можно прикрепить, зажав ручки замка и вертикально совместив крышку объектива со встроенной блендой, как показано на рисунке.

- Утопленные части бленды для объектива, на которых фиксируется крышка, расположены на переднем внутреннем крае верхнего и нижнего лепестков.

8. Фильтры (продаются отдельно)

Этот объектив имеет сзади держатель желатиновых фильтров светофильтра. Загрузите файлы шаблонов фильтров, распечатайте их, затем наложите фильтр на шаблон и вырежьте по размеру. Затем вставьте фильтр в держатель.

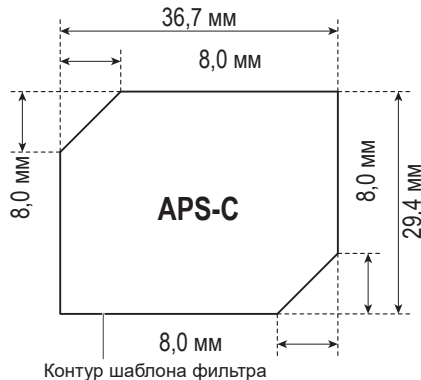
1 Отрежьте желатиновый светофильтр по форме, соответствующей размеру датчика изображения вашей камеры.

- Загрузите файл шаблона фильтра (PDF).
- Распечатайте шаблон фильтра в полном размере (100%) и используйте его в качестве шаблона для вырезания фильтра.
- Шаблоны на этой странице напечатаны в полном размере, поэтому их также можно использовать. Файл шаблона фильтра такой же, как на этом рисунке.

Для полнокадровых камер



Для APS-C камер



Фильтры (продаются отдельно)

- Можно использовать только один желатиновый светофильтр толщиной 0,2 мм или менее.
- При печати шаблона следите за тем, чтобы размер рисунка остался прежним. Убедитесь, что размер распечатки соответствует размерам, указанным на рисунке.
- Отрежьте фильтр по форме, соответствующей размеру датчика изображения вашей камеры.
- Разрежьте по середине линий, напечатанных на шаблоне фильтра. Любое отклонение от ширины линии шаблона может вызвать следующие проблемы.

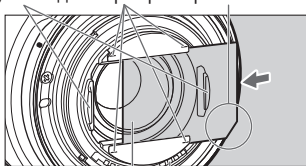
Примечание 1: Если вы обрежете ближе к центру, а не прямо по линиям, свет будет проникать по краям фильтра, не позволяя фильтру работать в полной мере. В частности, могут быть различия в экспозиции и цветовых пятнах по углам.

Примечание 2: Если вы обрежете за пределами линий, фильтр может не поместиться в держатель или углы фильтра могут касаться камеры и повредить камеру или фильтр.

Фильтры (продаются отдельно)

2 Вставьте фильтр слева или справа в держатель за выступы с обеих сторон.

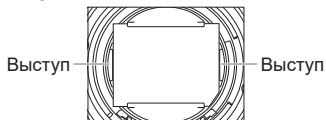
Выступы Индикаторы фильтра Скос



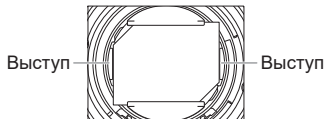
Желатиновый светофильтр Контакты

- Вставьте фильтр в держатель так, чтобы скос оказался справа внизу, как показано на рисунке слева.
- Вставьте фильтр так, чтобы он проходил над выступами слева и справа.

С установленным полнокадровым фильтром



С установленным APS-C фильтром

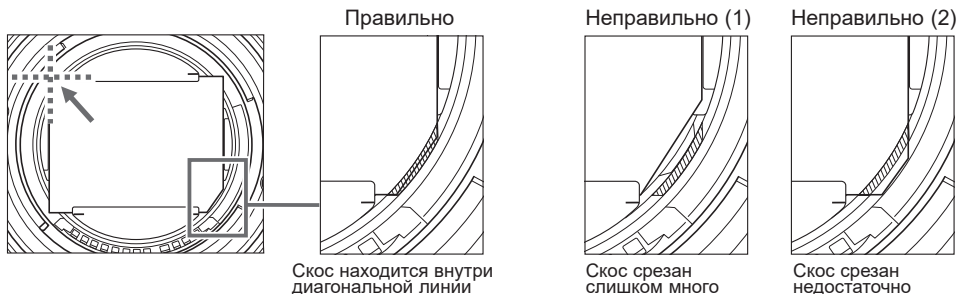


- Установите фильтр между выступами слева и справа.

- ⚠ ● Убедитесь, что фильтр скоса находится внизу справа от контактов.
- В результате использования желатинового светофильтра возможно двоение изображения. Также проверьте, что на желатиновом светофильтре нет пыли и царапин.
- При установке желатинового светофильтра ни в коем случае не прикасайтесь к тыльному элементу объектива.

Фильтры (продаются отдельно)

3 Проверьте фильтр после установки.



- При использовании полнокадрового фильтра скос в правом нижнем углу обязательно должен находиться в положении, соответствующем показанному на рисунке «Правильно», когда держатель установлен, а фильтр сдвинут вверх влево.
- Если фильтр установлен так, как показано на рисунке «Неправильно» (1), могут возникнуть проблемы, описанные в примечании 1 (стр.13). Если фильтр установлен так, как показано на рисунке «Неправильно» (2), могут возникнуть проблемы, описанные в примечании 2 (стр.13).

- Перед съемкой сделайте несколько тестовых снимков, чтобы убедиться, что фильтр работает по всей площади изображения.
- В частности, сделайте телеобъективное изображение белой стены с равномерной яркостью и проверьте его в видоискателе камеры или на мониторе.
- Желатиновый светофильтр может смещаться из-за ударов или вибрации.
- Перед съемкой проверьте правильное расположение фильтра.
- Если камера не будет использоваться в течение длительного периода времени, снимите желатиновый светофильтр.

Технические характеристики

Фокусное расстояние/диафрагма	10-20mm f/4
Конструкция объектива	12 групп, 16 элементов
Максимальная диафрагма	f/4
Минимальная диафрагма	f/22
Угол обзора	По горизонтали: 121°55' - 84°, По вертикали: 100°25' - 62°, По диагонали: 130°25' - 94°
Минимальное расстояние фокусировки	0,25 м
Максимальное увеличение	0,12x (при 20 мм)
Поле зрения	Прибл. 520 x 347 - 284 x 189 мм (при 0,25 м)
Фильтр	Задний держатель желатинового светофильтра
Максимальные диаметр и длина	Прибл. 83,7 x 112 мм
Вес	Прибл. 570 г
Бленда	Встроенная
Крышка объектива	Крышка объектива 10-20*
Пылезащитная крышка объектива	Пылезащитная крышка объектива RF*
Чехол	LP1219*

* Поставляется в комплекте с объективом, но его также можно приобрести отдельно.

Технические характеристики

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до передней стороны объектива. Длина при установленной крышке объектива и пылезащитной крышке больше на 23,3 мм.
- Приведенные данные о размере и весе относятся только к самому объективу.
- Нельзя использовать экстендеры.
- Съемка с мультиэкспозицией невозможна при использовании этого объектива на некоторых камерах*.
* EOS R, RP, Ra, R5, R6
- В некоторых случаях использование функции зума во время серийной съемки может привести к заметным искажениям изображения.
- Все приведенные данные измерены в соответствии со стандартами Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.

Происхождение: данную информацию можно найти на коробке продукта.
Дата изготовления: данную информацию можно найти на коробке продукта.
Импортер:
Россия: ООО «Канон Ру» 109028, Россия, город Москва,
наб. Серебряническая, дом 29, бизнес центр «Серебряный город», 8 этаж.
Беларусь: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Утилизация продукции

Данную продукцию следует утилизировать должным образом, в соответствии с действующим национальным и местным законодательством.



«Canon Inc.»
3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония

Canon